



SIT TIBI TERRA LEVIS

Que la terre te soit légère

Essai de syntaxe dynamique

Développer l'anticipation pour
accroître les capacités
de lecture des élèves

*d**m*

ET · MEMORIAE · AETERN
 L · SECVNDI · OCTAVI · TREVERI
 ACERBISSIMA · MORTE · DE
 FVNCTI · QVI · CVM · EX · INCEN
 DIO · SEMINVDVS · EFFVGIS
 SET · POSTHABITA · CVRA · SALVT
 DVM · ALIQVIT · FLAMMIS · ERI
 PERE · CONATVR · RVINA · PARIE
 TIS · OPPRESSVS · NATVRAE · SOCIA
 LEM · SPIRITVM · CORPVSQVE · ORI
 GINI · REDDIDIT · CVIVS · EXCES
 SV · GRAVIORE · DAMNO · QVAM
 REI · AMISSIONE · ADFLICTI
 ROMANIVS · SOLLEMNIS · ET · SECVN
 DI · IANVARIVS · ET · ANTIOCHVS
 CONLIBERTI · MERITA · EIVS
 ERGA · SE · OMNIBVS · EXEMPLIS
 NOBILISSIMA · TITVLO · SEPVL
 CHRI · SACRAVERVNT · ET
 EROPHILVS · IN · MODVM · FRATER
 NAE · ADFECTIONIS · ET · AB · IN
 EVNTE · AETATE · CONDISCIPV
 LATV · ET · OMNIB · BONIS · ARTIBVS
 COPVLATISSIMVS · AMICVS · ET
 SVB · ASCIA · DEDICAVERVNT

La stèle funéraire

AD 238

Lecture d'une épitaphe dédicatoire

Lecture dynamique du texte abrégé

Niveau 4e

A. ALLMER, P. DISSARD,
 Musée de Lyon
 Inscriptions antiques
 5 tomes
 1888 - 1892

Lecture dynamique avec affichage progressif des mots

DIIS

DIIS MANIBUS

Lexique :

Manes, ium (m, pl) : Mânes, âmes ou esprits des morts

DIIS MANIBUS ET

DIIS MANIBUS ET MEMORIAE

DIIS MANIBUS ET MEMORIAE
AETERNAE

DIIS MANIBUS ET MEMORIAE
AETERNAE L.

DIIS MANIBUS ET MEMORIAE AETERNAE LUCII

DIIS MANIBUS ET MEMORIAE
AETERNAE LUCII SECUNDI

DIIS MANIBUS ET MEMORIAE AETERNAE LUCII SECUNDI OCTAVI TREVERI

Lexique :

Treverus, a, um (adj) : Trévire, de Trêves



Reconstitution d'un habitat trévire à Altburg



Trêves, «Augusta Treverorum», tel est le nom original de la plus ancienne ville d'Allemagne qui fut fondée par l'empereur Auguste en l'an 16 av. J.-C. Capitale de l'Empire romain d'Occident et superbe résidence impériale, la ville fut également nommée «Roma Secunda», la seconde Rome.

DIIS MANIBUS ET MEMORIAE
AETERNAE LUCII SECUNDI OCTAVI
TREVERI ACERBISSIMA

Lexique :

acerbus, a, um : dur, cruel, impitoyable

DIIS MANIBUS ET MEMORIAE AETERNAE
LUCII SECUNDI OCTAVI TREVERI
ACERBISSIMA MORTE

DIIS MANIBUS ET MEMORIAE AETERNAE
LUCII SECUNDI OCTAVI TREVERI
ACERBISSIMA MORTE DEFUNCTI

DIIS MANIBUS ET MEMORIAE AETERNAE
LUCII SECUNDI OCTAVI TREVERI
ACERBISSIMA MORTE DEFUNCTI QUI

Lecture dynamique avec affichage progressif des mots

DIIS MANIBUS ET MEMORIAE AETERNAE
LUCII SECUNDI OCTAVI TREVERI
ACERBISSIMA MORTE DEFUNCTI QUI
CUM

Lecture dynamique avec affichage progressif des mots

DIIS MANIBUS ET MEMORIAE AETERNAE
LUCII SECUNDI OCTAVI TREVERI
ACERBISSIMA MORTE DEFUNCTI QUI
CUM EX

Lecture dynamique avec affichage progressif des mots

DIIS MANIBUS ET MEMORIAE AETERNAE
LUCII SECUNDI OCTAVI TREVERI
ACERBISSIMA MORTE DEFUNCTI QUI
CUM EX INCENDIO

DIIS MANIBUS ET MEMORIAE AETERNAE
LUCII SECUNDI OCTAVI TREVERI
ACERBISSIMA MORTE DEFUNCTI QUI
CUM EX INCENDIO SEMINUDUS EFFUGISSET

DIIS MANIBUS ET MEMORIAE AETERNAE
LUCII SECUNDI OCTAVI TREVERI
ACERBISSIMA MORTE DEFUNCTI QUI
CUM EX INCENDIO SEMINUDUS EFFUGISSET
POSTHABITA CURA SALUTIS

DIIS MANIBUS ET MEMORIAE AETERNAE LUCII
SECUNDI OCTAVI TREVERI ACERBISSIMA MORTE
DEFUNCTI QUI
CUM EX INCENDIO SEMINUDUS EFFUGISSET
POSTHABITA CURA SALUTIS
DUM ALIQUID FLAMMIS ERIPERE CONATUR

LEXIQUE

conor, aris, ari + infinitif (transitif): « s'efforcer de, tenter de »

eripio, is, ere (transitif) : « arracher, enlever »

DIIS MANIBUS ET MEMORIAE AETERNAE LUCII
SECUNDI OCTAVI TREVERI ACERBISSIMA MORTE
DEFUNCTI QUI CUM EX INCENDIO SEMINUDUS
EFFUGISSET POSTHABITA CURA SALUTIS DUM
ALIQUID FLAMMIS ERIPERE CONATUR
RUINA PARIETIS OPPRESSUS

Lexique :

oppressus, a, um : écrasé (participe passé de « opprimo », verbe transitif)

paries, parietis (m) : mur

DIIS MANIBUS ET MEMORIAE AETERNAE LUCII
SECUNDI OCTAVI TREVERI ACERBISSIMA MORTE
DEFUNCTI QUI CUM EX INCENDIO SEMINUDUS
EFFUGISSET POSTHABITA CURA SALUTIS
DUM ALIQUID FLAMMIS ERIPERE CONATUR
RUINA PARIETIS OPPRESSUS
NATURAE SPIRITUM CORPUSQUE REDDIDIT

DIIS MANIBUS ET MEMORIAE AETERNAE LUCII
SECUNDI OCTAVI TREVERI ACERBISSIMA MORTE
DEFUNCTI QUI CUM EX INCENDIO SEMINUDUS
EFFUGISSET POSTHABITA CURA SALUTIS
DUM ALIQUID FLAMMIS ERIPERE CONATUR
RUINA PARIETIS OPPRESSUS
NATURAE SPIRITUM CORPUSQUE REDDIDIT
JANUARIUS ET ANTIOCHUS

DIIS MANIBUS ET MEMORIAE AETERNAE LUCII
SECUNDI OCTAVI TREVERI ACERBISSIMA MORTE
DEFUNCTI QUI CUM EX INCENDIO SEMINUDUS
EFFUGISSET POSTHABITA CURA SALUTIS
DUM ALIQUID FLAMMIS ERIPERE CONATUR
RUINA PARIETIS OPPRESSUS NATURAE
SPIRITUM CORPUSQUE REDDIDIT
JANUARIUS ET ANTIOCHUS CONLIBERTI

Lexique :

conlibertus, a, um : affranchi d'un même maître, compagnon d'affranchissement

DIIS MANIBUS ET MEMORIAE AETERNAE LUCII
SECUNDI OCTAVI TREVERI ACERBISSIMA MORTE
DEFUNCTI QUI CUM EX INCENDIO SEMINUDUS
EFFUGISSET POSTHABITA CURA SALUTIS DUM
ALIQUID FLAMMIS ERIPERE CONATUR RUINA
PARIETIS OPPRESSUS NATURAE SPIRITUM
CORPUSQUE REDDIDIT
JANUARIUS ET ANTIOCHUS CONLIBERTI SUB ASCIA
DEDICAVERTUNT

LEXIQUE

ascia, ae (f) : sorte d'outil en fer qui jouait un rôle symbolique lors des cérémonies funéraires et souvent représenté sur les pierres tombales comme ci-contre.

Sub ascia : sous l'ascia

